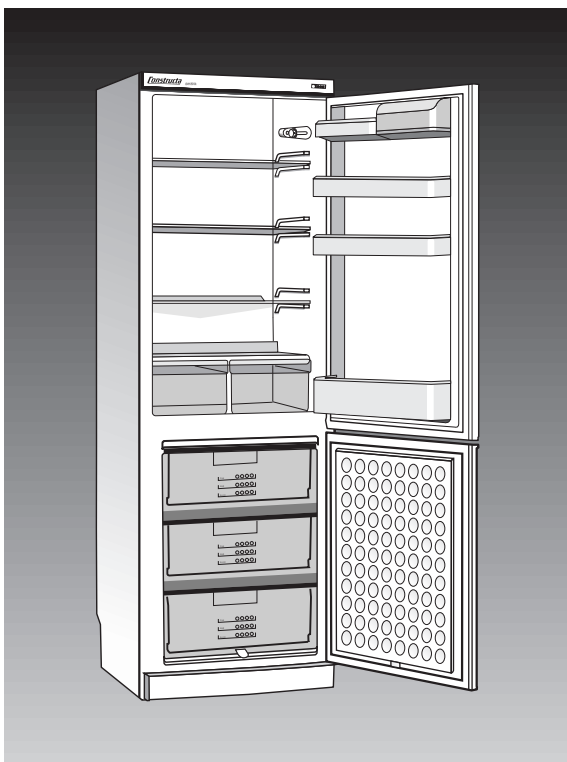


# *Constructa*



**FR** Mode d'emploi

**NL** Gebruiksaanwijzing

## **FR** Tables de matières

Respect des règles d'hygiène alimentaire	3-4
Conseils pour la mise au rebut	5
Consignes de sécurité	5-7
Votre nouvel appareil	8
Contrôler la température ambiante et l'aération	8
Branchement de l'appareil	9
Allumage et sélection de température	9-10
Débranchement et arrêt	10
Disposition des aliments à l'intérieur de l'appareil	10-11
Congélation / Conservation des aliments et préparation de glaçons	11-13
La décongélation	14
Nettoyage	15
Conseils pour une économie d'énergie	15
Comment réparer tout seul, de petites pannes	16
Destruction de vieux appareils	17
Service après-vente	18

## **NL** Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	19
Aanwijzingen voor uw veiligheid	19-21
Uw nieuwe apparaat	22
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	22
Apparaat aansluiten	22-23
Aanzetten en temperatuurkeuze	23
Uitschakelen en stopzetten	24
Rangschikking van de levensmiddelen in het apparaat	24-25
Invriezen/Bewaren van levensmiddelen en maken van ijsblokjes	25-26
Verpakken van de levensmiddelen	27
Ontdooien	28
Schoonmaken	29
Tips om stroom te besparen	29
Kleine storingen zelf verhelpen	30-31
Onbruikbaar maken van oude apparaten	31
Klantenservice	32

## **FR** Respect des règles d'hygiène alimentaire

Cher client,

Pour une meilleure conservation de vos aliments, nous vous recommandons de bien vouloir respecter svp les règles d'hygiène alimentaire suivantes :

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).  
Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).
- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt).
- Pour que la température ne monte pas trop dans le compartiment réfrigérateur, laissez les aliments cuits refroidir d'abord hors du réfrigérateur. N'ouvrez pas la porte du réfrigérateur inutilement et ne la laissez pas trop longtemps ouverte.  
Rangez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant chaque repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

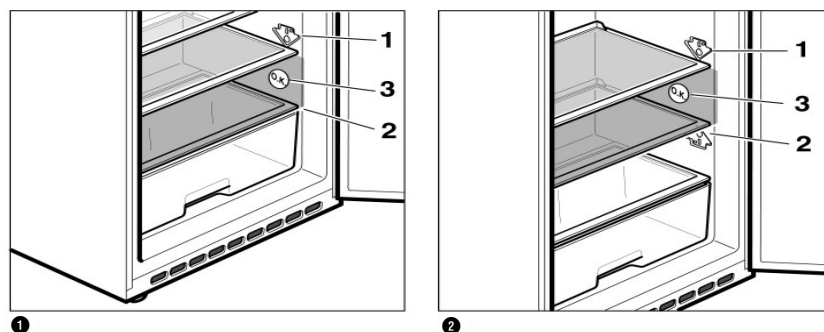
fr

## Zone la plus froide

Stockez et conservez les aliments selon leur nature dans la zone appropriée du réfrigérateur (voir la notice d'utilisation).



La zone la plus froide ou zone destinée aux aliments délicats est repérée par la flèche suivante dans le compartiment réfrigérateur. Selon le modèle, cette zone se trouve complètement en bas entre la flèche imprimée sur le côté et la clayette en verre située en-dessous (Fig. ①/1 et 2) ou entre les deux flèches (Fig. ②/1 et 2) ou encore, en l'absence de flèches, dans tout le compartiment réfrigérateur à l'exception de la zone de la contre-porte.



La zone la plus froide convient idéalement pour conserver tous les **aliments sensibles et hautement périssables**, qui requièrent une **température de stockage inférieure à 4 °C**, tels que: la viande, la volaille, le poisson, la charcuterie, les plats pré-cuisinés, les salades préparées, les mets sucrés à base d'œufs et/ou de crème, les pâtes sucrées et salées fraîches, les pizzas, les quiches, les produits frais et fromages au lait entier, le fromage prêt à consommer...

## Indicateur de température (Fig. ① et ②/3)

Veillez à ce que l'indicateur de température ne soit pas exposé aux rayons solaires, ne le mettez jamais dans la bouche.

**L'indicateur de température affiche les températures inférieures à 4 °C.** Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet un réglage au degré près, réglez-le sur 4 °C ou moins.

Au bout de 12 heures environ, lorsque la température est descendue en-dessous de 4 °C, l'indicateur de température vire du noir au vert et la mention «O.K.» devient visible (si cette mention n'apparaît pas, réduisez progressivement la température).



Réglage correct



Température trop élevée.  
Réglez le thermostat sur une température plus basse.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
3. **Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.**

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

### Mise au rebut de l'emballage

**Attention :**

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.**

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## Consignes de sécurité

### Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Conservez les notices d'utilisation et de montage car elles pourront servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

fr

### **Attention :**

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer. Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes :
  - Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'inflammation à proximité du point de fuite.
  - Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.
- Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
- Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.
- **En cas d'urgence**
  - En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
  - De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
  - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible / coupez le disjoncteur :
  - Si vous dégivrez l'appareil.
  - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs – **Risque d'explosion !**
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

### **Mises en garde**

- Faites en sorte de ne pas obstruer les grilles de ventilation de la structure du réfrigérateur
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ni tout autre moyen d'accélération du processus de décongélation différent de ceux recommandés par le fabricant.
- Faites en sorte de ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Pour le réfrigérateur/congélateur, utilisez toujours le type de composants électriques internes recommandé par le fabricant.

### Consignes d'utilisation à respecter

- Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez en aucun cas les orifices d'aération.
- Les réparations sont réservées à des spécialistes. Des réparations inexpertes s'accompagnent de risques considérables pour l'utilisateur.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.
- Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez que les moyens recommandés par le fabricant.

### Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

Si l'appareil sert à des fins professionnelles, les normes et prescriptions correspondantes s'appliqueront.

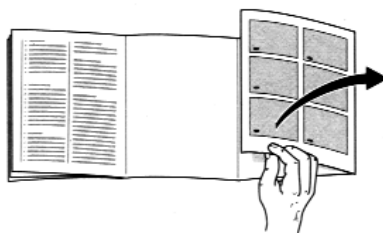
L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

fr

## Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. **1**

- 2** Commande de sélection de température et d'illumination intérieure
  - 3** Grilles
  - 4** Paroi arrière de l'appareil (production de froid)
  - 5** Canal d'évacuation
  - 6** Orifice d'évacuation
  - 7** Plateau en verre
  - 8** Bac à légumes
  - 9** Casier à oeufs
  - 11** Récipient à beurre
  - 12** Etagère
  - 13** Casier à bouteilles
  - 14** Tiroirs pour la congélation
  - 15** Calendrier pour la congélation
  - 16** Grilles d'aération
  - 22** Interrupteur (figure **2**)
- A** Réfrigérateur
  - B** Congélateur

## Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique (Fig. **10**). Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

## Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.



## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise femelle doit être librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.**

**La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.**

## Allumage et sélection de température

Nettoyer minutieusement l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois. (voir nettoyage).

### Allumage

Tourner le sélecteur de température (Figure 2) qui se trouve sur la position "0"; de cette manière, le processus de réfrigération commencera.

Observations:

Lorsque l'appareil est en marche, des gouttes d'eau ou une couche de givre se forment sur sa paroi arrière. C'est normal. L'appareil décongèle automatiquement, ce pourquoi il n'est pas nécessaire de gratter le givre, ni de sécher les gouttes d'eau. L'eau est canalisée par le canal d'évacuation (Fig 3/5), et s'écoule dans un plateau sur la partie arrière de l'appareil, où elle s'évapore.

En fermant la porte du congélateur, le vide se produit en son intérieur; attendez deux ou trois minutes avant de l'ouvrir à nouveau, pour en permettre la dépressurisation.

### Sélection de température

Utiliser le sélecteur de température (Figure 2) pour régler la température de l'intérieur du réfrigérateur et du congélateur, en fonction de la température ambiante. Les plus grands chiffres correspondent aux degrés de température les plus bas.

fr

Lorsque le sélecteur de température est sur la position "0", le processus de réfrigération est arrêté. Ledit processus se mettra en marche en plaçant le sélecteur sur la position "1".

On recommande une position de température moyenne (approximativement "2-3").

Pour congeler des aliments, tournez le sélecteur de température jusqu'à la position ~ "3" (voir aussi "Congélation").

### Note importante pour la conservation de produits congelés

Si la température de l'endroit destiné à l'appareil descend en dessous de +18°C, il faut actionner l'interrupteur. La signalisation rouge sera visible (figure 2/22).

Lorsque cette opération est réalisée, la lumière intérieure restera allumée à basse intensité; de cette manière, la température nécessaire sera maintenue pour la conservation à long terme, à l'intérieur du compartiment congélation.

## Débranchement et arrêt

### Débrancher l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Figure 2/2) jusqu'à la position "0", ce par quoi le fonctionnement et la production de froid seront interrompus, ainsi que l'illumination intérieure.

## Laisser l'appareil hors service

Si on ne va pas avoir besoin de l'appareil pendant une longue période de temps, le débrancher, le décongeler et le nettoyer. Laisser les portes du réfrigérateur et du congélateur, ouvertes.

## Disposition des aliments à l'intérieur de l'appareil

### Comment modifier les accessoires intérieurs

Si on le veut, on peut changer les grilles du réfrigérateur de position. Pour les changer de place, y tirer dessus, pousser vers le bas, les sortir et les replacer à la position voulue. (Fig. 3).

Retirer les étagères situées sur la contre-porte, pour les nettoyer (Fig 4).

### Pour disposer des aliments à l'intérieur de l'appareil, s'en tenir aux observations suivantes

- Laisser les plats bien se refroidir avant de les mettre dans l'appareil.
- Couvrir ou bien ensacher les aliments avant de les mettre à l'intérieur de l'appareil. On évitera ainsi qu'ils perdent leur saveur ou leur couleur. Ils resteront frais plus longtemps et ne sécheront pas. Cela évitera aussi que certains produits ne prennent le goût ou l'odeur d'autres.

- Éviter que de la graisse ou de l'huile ne tombe sur les parties en plastique de l'appareil ou sur le joint de la porte. (Ces éléments deviennent facilement poreux).
- Ne pas emmagasiner de matériaux explosifs à l'intérieur de l'appareil.
- Verser les boissons dont le pourcentage d'alcool est important dans des récipients à fermeture hermétique et placer toujours ces récipients en position verticale.
- Les zones les plus froides du réfrigérateur sont la paroi intérieure arrière et le plateau en verre. Utiliser ces zones pour conserver les produits délicats qui s'abîment facilement.
- Ne pas emmagasiner de bouteilles contenant des liquides pouvant se congeler à l'intérieur de l'appareil. Lorsque le liquide se congèle, la bouteille explose.

## Exemple de disposition

Fig. 11

### Réfrigérateur A

**Sur les grilles (3)**, de haut en bas: pain et pâtisserie, plats cuisinés, produits laitiers.

**Sur le plateau en verre (7)**: viande et charcuterie.

**Dans les casiers à légumes (8)**: fruits, légumes.

**Dans le casier à œufs (9)**: œufs

**Dans les récipients (10)**: fromage et beurre

**Sur l'étagère (12)**: boîtes, tubes, petites bouteilles.

**Dans le casier à bouteilles (13)**: grandes bouteilles.

### Congélateur B

**Dans le tiroir supérieur (14)**:

congélation d'aliments, préparation de glace, conservation de produits.

**Dans les tiroirs inférieurs**: conservation d'aliments.

## Contrôlez les zones de froid dans l'appareil

Vu que l'air circule dans le compartiment réfrigérateur, certaines zones sont plus froides que d'autres.

Selon le modèle, la zone adaptée aux produits délicats se trouve complètement en bas, entre la flèche imprimée latéralement et la clayette en verre située en-dessous (fig. 11 et 2), ou entre les deux flèches (fig. 12 et 2). Cette zone convient idéalement pour ranger la viande, le poisson, la charcuterie, les salades mixtes, etc.

## Congélation/ Conservation des aliments et préparation de glaçons

### Lorsque vous achetez des produits congelés, tenez compte de:

- Seulement acheter des produits dont l'emballage est en parfaite condition.
- Ne pas acheter de produit dont la date limite est dépassée.
- Contrôler les vitrines d'exposition de l'établissement où vous achetez les produits. Le congélateur commercial doit disposer d'un thermomètre bien visible. La température signalée doit être inférieure à -18°C.

- Acheter les produits congelés toujours en dernier. Les envelopper dans plusieurs couches de papier journal ou dans une poche isotherme ou isolante pour les transporter jusqu'à chez soi. Veiller à faire le trajet le plus vite possible. Une fois à la maison, introduire sans attendre, les produits dans le congélateur.

## Comment ensacher les aliments

Pour la congélation domestique des aliments, acheter toujours des produits très frais et en parfaites conditions.

Les ensacher hermétiquement pour qu'ils ne sèchent pas et ne perdent pas leur saveur.

### Matériaux adéquats pour l'emballage:

Feuilles de plastique, pellicule tubulaire de polyéthylène, feuilles d'aluminium ou plastique aptes à la congélation. Ces produits peuvent s'acheter dans les établissements spécialisés.

### Les matériaux non adéquats pour l'ensachage sont:

Le papier d'emballage, le papier parcheminé, le papier cellophane, les poches poubelle et les poches de magasin, déjà utilisées.

Bien envelopper les aliments, veiller à extraire la plus grande quantité d'air possible du sachet et fermer ensuite hermétiquement.

### Matériaux adéquats pour la fermeture:

Les élastiques forts, les clips en plastique, les ficelles d'attache, le ruban adhésif résistant au froid et à la vapeur, etc...

Les sachets et la pellicule tubulaire en polyéthylène peuvent être fermés en les soudant avec un soudeur pour matériaux plastique.

Avant de mettre les produits dans le congélateur, marquer clairement dessus, leur contenu et signaler la date de conservation ou de congélation.

## Capacité de congélation

**La capacité maximum de surgélation d'aliments frais en 24 h, (placés sur les clayettes de surgélation), est indiqué sur la plaque de caractéristiques (en Kg/24h), croquis 10**

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Afin de préserver les vitamines, la valeur nutritive, l'aspect et le goût des aliments, ne dépassez pas la capacité maximale de congélation.

Si vous mettez les produits alimentaires à congeler dans les tiroirs de congélation, la capacité maximale de congélation diminue légèrement.

## Réglage du sélecteur de température pour congeler et emploi de l'interrupteur de congélation

Placer le sélecteur de température sur la position ~ "3" pour congeler les aliments. Appuyer sur l'interrupteur, de congélation (fig. 2/22).

(En appuyant sur l'interrupteur, une marque rouge apparaîtra).

Lorsque le processus de congélation termine (à peu près 24 h. après), déconnecter le processus en appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur.

## Observer les instructions suivantes lorsque des aliments frais sont mis à congeler

Placer, les aliments directement sur la plaque congélation qui se trouve au fond du tiroir supérieur; cela permettra une congélation plus rapide et soignée des produits. Veiller à ce que les produits déjà congelés se trouvant dans l'appareil ne touchent pas les frais que l'on introduit pour les congeler.

## Préparation de glaçons

Fig. 6

Remplir le bac jusqu'au 3/4 d'eau et le placer sur la plaque congélation ou sur le tiroir de congélation supérieur. Pour sortir les glaçons plus facilement, lorsqu'ils sont faits, tordre légèrement le bac.

## Accumulateurs de froid

Cet accessoire n'est inclus que dans certains modèles, donc, si l'appareil acquis n'en dispose pas, ne pas lire ce paragraphe.

Les accumulateurs retardent le processus de décongélation et aident à maintenir les aliments froids en cas de panne ou de coupure de courant.

Les meilleurs résultats dans ces cas-là, s'obtiennent en plaçant les accumulateurs dans le tiroir supérieur, directement sur les produits.

De plus, on peut sortir les accumulateurs du congélateur et les utiliser comme méthode pratique pour maintenir les aliments frais, à court terme, dans une glacière ou une poche isotherme.

## Calendrier pour la congélation

Fig. 7/15

Afin de profiter de la qualité maximale des produits, il faudra toujours les consommer avant la date limite de conservation. La période de conservation dépend dans chacun des cas, du type de produit. Les chiffres signalés à côté des symboles, indiquent la période de conservation, en mois, correspondant à chaque produit.

Lorsqu'on achète commercialement des produits congelés, observer la date de conservation ou de congélation signalées sur l'emballage.

## Décongélation des produits

On peut décongeler de plusieurs manières.

Choisir, suivant le type de produit, et ce que l'on va en faire, parmi les méthodes citées cidessous:

- à température ambiante.
- dans le réfrigérateur.
- dans un four électrique avec/sans chaleur tournante.
- dans un four à micro-ondes.

Consommer en suivant tout produit ayant été décongelé ou ayant commencé à se décongeler. Ne pas congeler ces produits à nouveau, à moins qu'on ne les ait cuisinés auparavant (rôti, pot-au-feu); dans ce cas, on pourra les congeler à nouveau, comme il est indiqué pour la congélation de plats cuisinés.

## La décongélation

### Réfrigérateur

Le réfrigérateur décongèle tout seul. Le petit canal d'évacuation (Fig. 8/5) recueille l'eau de la décongélation, la conduit au compresseur où elle s'évapore. Maintenir toujours le canal et l'orifice d'évacuation (Fig. 8/6) très propres pour que l'eau puisse circuler librement.

### Congélateur

Le congélateur (Fig. 1/B) ne décongèle pas automatiquement. Cela évite le risque que les produits congelés ne se décongèlent fortuitement.

La formation de grosses couches de givre sur la plaque congélation a une influence sur le rendement de l'appareil et augmente la consommation d'énergie électrique.

Le processus de décongélation se déclenche, lorsque les couches de givre atteignent près de 0,5 cm d'épaisseur. On recommande, dans tous les cas, de décongeler l'appareil, au moins une ou deux fois par an. Il vaut mieux provoquer la décongélation lorsque l'appareil est vide.

S'il reste des produits congelés dans l'appareil lorsqu'on veut le décongeler, retirer les tiroirs de congélation avec leur contenu. Envelopper les tiroirs dans plusieurs couches de papier journal ou dans une couverture et les placer dans l'endroit le plus frais possible. Laisser la porte du congélateur ouverte et le débrancher.

Pendant le dégivrage, le tiroir à produits surgelés situé au bas du compartiment congélateur sert à récupérer l'eau de dégivrage. Une fois l'appareil dégivré, videz l'eau accumulée dans ce tiroir.

Avec une éponge ou un chiffon, essuyez l'eau de dégivrage restée sur le fond du compartiment congélateur.

Essayer d'effectuer la décongélation le plus rapidement possible. (Plus on laisse les produits à température ambiante, moins leur temps de conservation sera long).

### Conseils pour accélérer le processus de décongélation

Pour effectuer plus rapidement la décongélation, il est opportun de placer un récipient plein d'eau chaude sur la plaque congélation.

Lorsqu'on utilise des sprays pour la décongélation, prendre le plus grand soin et être prudent. Ces sprays peuvent provoquer la formation de gaz explosifs, contenir des substances dissolvantes ou des activateurs pouvant endommager les parties en plastique de l'appareil et être nocifs pour la santé.

Éviter si possible, de gratter le givre ou la glace; la plaque congélation est très délicate et peut facilement s'endommager.

Pour éliminer les petites formations de glace ou de givre, qui apparaissent quelque fois à certains endroits de l'appareil, éliminer les petit à petit avec un racloir normal en plastique. Ne jamais gratter jusqu'à toucher la plaque congélation.

Le mieux est de laisser l'appareil suivre son processus de décongélation normal.

## Nettoyage

**Avant de commencer toute opération de nettoyage, toujours débrancher l'appareil, ou déconnecter/d'avisser le fusible.**

Nettoyer le réfrigérateur une fois par mois.

Nettoyer le congélateur chaque fois qu'on le décongèle.

Éviter que ne rentre de l'eau dans les commandes de contrôle ou les lampes, en effectuant le nettoyage.

Nettoyer toutes les parties de l'appareil, le joint de la porte excepté, avec un mélange de détergeant pour surfaces délicates et d'eau tiède. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage contenant des acides ou des dissolvants. Passer seulement de l'eau claire sur le joint de la porte et bien le sécher ensuite.

Nettoyer le petit canal (Fig. 8/5) et l'orifice d'évacuation (Fig. 8/6), situés dans le réfrigérateur, plus fréquemment pour que l'eau puisse circuler librement. Utilisez un cure-dent ou un objet similaire pour nettoyer les trous d'évacuation.

Éviter que de l'eau de nettoyage ne tombe sur le plateau d'évaporation du compresseur.

Le meuble de l'appareil peut être nettoyé avec n'importe quel produit de nettoyage adéquat pour les surfaces peintes. Laisser la porte de l'appareil fermée au moment de l'opération pour éviter que le produit ne puisse atteindre les parties en plastique de l'appareil ou ne tombe sur le joint de la porte.

Une fois le nettoyage terminé, connecter de nouveau l'appareil et le mettre en marche.

## Conseils pour une économie d'énergie

- Placer l'appareil dans une pièce sèche, fraîche et facile à aérer. Ne pas exposer directement l'appareil aux rayons du soleil, ni le placer près d'une source de chaleur. (radiateur/four, etc).
- Laisser bien se refroidir les plats avant de les mettre dans l'appareil.
- Lorsque la décongélation se réalise, mettre les produits congelés dans le réfrigérateur. Le froid émis par ces produits, aide à la réfrigération des aliments qui se trouvent dans le réfrigérateur.
- Toujours décongeler lorsqu'une couche épaisse de glace ou de givre s'est formée.
- La formation de givre a une influence sur le rendement de l'appareil, empêche la transmission de froid aux produits et augmente la consommation d'énergie électrique.
- Éviter l'ouverture fréquente de la porte. Procurer charger et décharger le plus rapidement possible pour que la porte reste ouverte un minimum de temps. Plus on ouvre, ou laisse la porte de l'appareil ouverte, plus vite le givre se forme sur la plaque de congélation.

## Comment réparer tout seul, de petites pannes

Avant de faire appel au service d'assistance technique, il est recommandé de suivre les indications dont la relation apparaît ci-dessous. De cette manière, on évitera des pertes de temps et des frais qui ne sont pas toujours couverts par la garantie.

Panne	Cause possible
<b>Bruits bizarres</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il est possible que l'appareil ne soit pas bien posé ou qu'il ne se trouve pas sur un sol uniforme. Il est aussi possible qu'un objet soit resté attrapé dans la zone du compresseur.</li> <li>- Vérifier aussi si une des pièces situées au dos de l'appareil ne le touche pas ou ne touche le mur. Dans ce cas, redresser soigneusement la pièce.</li> </ul>
<b>L'illumination ne fonctionne pas à l'intérieur du réfrigérateur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'interrupteur n'est pas bien fixé (Fig. 5/1). Essayer de le faire bouger. Si c'est sans succès, appeler le service d'assistance technique.</li> <li>- L'ampoule peut être défectueuse ou grillée. Débrancher l'appareil, retirer le cache (Fig. 9/19) et remplacer l'ampoule par une nouvelle max. 15 W, 220-240 V et base E 14.</li> </ul>
<b>Le rendement de froid diminue</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La porte a été trop fréquemment ouverte.</li> <li>- Une grande quantité de produits vient d'être mis dans le congélateur.</li> <li>- La couche de givre qui s'est formée dans le congélateur est trop épaisse.</li> <li>- La ventilation et le canal d'aération, sont bouchés.</li> <li>- Un objet est resté attrapé entre le condensateur et le mur.</li> <li>- Le condensateur, situé au dos de l'appareil, est plein de poussière.</li> </ul>
<b>Carence totale de production de froid</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La prise ne rentre pas bien dans la fiche</li> <li>- Un fusible a sauté.</li> <li>- La commande de sélection de température (Fig. 2/2) est sur la position "0".</li> </ul>
<b>Température trop froide dans le réfrigérateur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sélecteur de température ajusté à une valeur trop froide.</li> </ul>



Si, malgré avoir suivi les indications précédemment mentionnées, on n'arrive pas à éliminer le problème, appeler le service d'assistance technique.

Dans ces cas-là, n'essayer plus de trouver la panne et de l'arranger tout seul. Surtout, ne pas toucher les parties électriques de l'appareil.

S'abstenir d'ouvrir trop souvent la porte, pour éviter la perte de froid.

#### **Avertissement !**

Si la température intérieure de l'appareil augmente à cause d'une panne ou d'une coupure de courant, vérifier si les produits se sont décongelés ou commencent à se décongeler.

Ne pas congeler à nouveau des produits qui aient commencé à se décongeler ou soient totalement décongelés.

Pour recommencer à congeler, cuisiner d'abord les aliments (cuire ou rôtir) et les congeler ensuite comme il est indiqué pour les plats cuisinés.

---

## **Destruction de vieux appareils**

### **Indications de sécurité**

Les vieux appareils destinés à la casse, doivent être, pour une plus grande sécurité, immédiatement inutilisables, comme indiqué

ci-dessous: Débrancher la fiche et couper le câble de connexion.

Ôter ou détruire toutes les fermetures et verrous. On évite ainsi le possible danger que des enfants s'y enferment à l'intérieur.

---

## Service après-vente

### Plaque de caractéristiques

Fig 10

Si l'on appelle le service d'assistance technique, citer le numéro d'appareil (22) et le numéro de production (23). Ces deux données se trouvent sur la zone encadrée de noir, de la plaque de caractéristiques.

Cette plaque se trouve sur la partie inférieure du réfrigérateur, à gauche, près du bac à légumes.

L'adresse et le numéro de téléphone du bureau d'assistance technique le plus proche de votre domicile se trouve sur la liste de bureaux après-vente ou le guide téléphonique de votre ville.

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoer van het oude apparaat

Van toepassing als uw nieuwe apparaat een oud apparaat vervangt.

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

**Attentie!**

**Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!**

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG

betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

## Aanwijzingen voor uw veiligheid

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

## **Attentie!**

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden. Let erop als er koelmiddel naar buiten komt
  - dat zich geen open vuur of ontstekingsbronnen in de buurt van het lek bevinden.
  - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.
- Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.
- **In noodgevallen**
  - Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
  - Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
  - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
  - ontdooien
  - schoonmaken
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd of defect apparaat niet in gebruik nemen. In geval van twijfel eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.).
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **Explosiegevaar!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

### **In acht nemen tijdens het gebruik**

- De luchtaanvoer- en luchtafvoeropeningen nooit afdekken of dichtmaken!
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. (**gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Om het ontdooiproces te versnellen alleen de door de fabrikant aanbevolen middelen gebruiken.

### **Waarschuwingen**

- Draagt u er zorg voor de ventilatieroosters van de structuur van de koelkast niet te versperren.
- Gebruikt u geen mechanische voorzieningen noch enig ander middel ter versnelling van het ontdooiproces, anders dan die welke worden aanbevolen door de fabrikant.
- Draagt u er zorg voor het koelcircuit niet te beschadigen.
- Gebruikt u voor de koelkast/vriezer altijd het type inwendige elektrische componenten als aanbevolen door de fabrikant.

### **Algemene bepalingen**

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

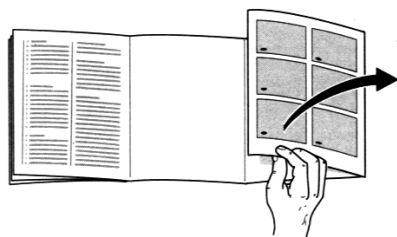
Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden de daarvoor geldende normen en voorschriften in acht nemen.

Het apparaat is ontstoord volgens E-U richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral wat betreft de uitvoering van het interieur.

### Afb. 1

- 2 Keuzeschakelaar temperatuur en binnenverlichting
  - 3 Roosters
  - 4 Achterwand van het apparaat (koudeproductie)
  - 5 Afvoergootje
  - 6 Afvoergat
  - 7 Glasplaat
  - 8 Groenteladen
  - 9 Eierrekje
  - 11 Botervak
  - 12 Rek
  - 13 Flessenrek
  - 14 Laden voor het invriezen
  - 15 Kalender voor het invriezen
  - 16 Ventilatioosters
  - 22 Schakelaar (figuur 2)
- A Koelkast
  - B Vrieskast

## Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje (Afb. 10). Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

## Beluchting

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchttingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens 1/2 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

## Aanzetten en temperatuurkeuze

Maakt u het apparaat vanbinnen grondig schoon alvorens het voor de eerste maal te gebruiken (zie "Schoonmaken").

### Anzetten

Draait u aan de temperatuurkiezer (figuur 2) die zich in de "0"-stand bevindt; op deze wijze zal het koelproces in gang worden gezet.

#### Opmerkingen:

Wanneer het apparaat in werking is, vormen zich op de achterwand waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het apparaat ontdooit automatisch, waardoor het niet nodig is om de rijp af te schrapen of om de waterdruppels af te drogen. Het water wordt afgevoerd via het afvoergootje (figuur 3/5), om terecht te komen in een bakje aan de achterkant van het apparaat, waar het verdampt.

Bij her sluiten van de deur van de vrieskast doet zich binnenin een vacuüm voor; wacht u twee of drie minuten alvorens de deur opnieuw te openen om zo het drukverschil teniet te doen.

## Temperatuurkeuze

Gebruikt u de temperatuurkiezer (figuur 2) om de temperatuur in de koelkast en de vrieskast te regelen, al naar gelang de omgevingstemperatuur. Hoe hoger de cijfers, hoe lager de temperatuur.

Wanneer de temperatuurkiezer in de "0"-stand staat, is het koelproces uitgeschakeld. Genoemd proces wordt ingeschakeld wanneer hij in stand "1" wordt gezet.

Aangeraden wordt een middenstand (ongeveer "2-3").

Om levensmiddelen in te vriezen de temperatuurkiezer in stand ~ "3" draaien (zie ook "Invriezen").

## Belangrijk voor het bewaren van diepvriesproducten

Indien de temperatuur in de voor het apparaat bestemde ruimte daalt tot minder dan +18°C, is het nodig de schakeelaar in werking te stellen: de rode markering wordt zichtbaar (figuur 2/22). Wanneer deze handeling wordt verricht, zal het licht binnenin op verminderde kracht blijven branden. Op deze wijze wordt in de vriesruimte de noodzakelijke temperatuur in stand gehouden voor langdurig bewaren.

---

## Uitschakelen en stopzetten

### Het apparaat uitschakelen

De temperatuurkiezer (fig. 2/2) in de "0"-stand zetten, waardoor de werking en de koudeproductie zullen worden uitgeschakeld, alsmede de binnenverlichting.

### Het apparaat buiten gebruik laten

Indien het gedurende langere tijd niet nodig is om gebruik te maken van het apparaat, de stekker uit het stopcontact halen, en het apparaat ontdooien en schoonmaken. De beide deuren van het apparaat openlaten.

---

## Rangschikking van de levensmiddelen in het apparaat

### Wijzigen van het interieur

De roosters van de koelkast kunnen desgewenst van hoogte worden veranderd. Daartoe aan de roosters trekken, ze omlaag duwen, uitnemen en op de gewenste hoogte plaatsen (fig. 3).

De rekken van de binnendeur uitnemen om ze schoon te maken (fig. 4).

### Bij het plaatsen van levensmiddelen in het apparaat, letten op het volgende:

- Alle maaltijden eerst goed laten afkoelen alvorens ze in het apparaat te zetten.
- De levensmiddelen goed afdekken of verpakken alvorens deze in het apparaat te zetten. Hiermee voorkomt u dat ze hun smaak, aroma of kleur verliezen. Bovendien blijven ze zo langer vers en drogen ze niet uit. Tenslotte kan het op deze wijze evenmin gebeuren dat sommige producten naar andere gaan smaken of ruiken.
- Ervoor zorgen dat er geen vet of olie valt op de plastic delen van het apparaat of op de afdichting van de deur (deze delen worden snel poreus).
- Geen explosieve materialen in het apparaat opslaan.
- Dranken met een hoog alcoholgehalte in verpakkingen met een hermetische sluiting doen en de verpakkingen altijd rechtop zetten.
- De koudste zones binnenin de koelkast zijn de achterwand en de glasplaat. Deze zones gebruiken om delicate producten te bewaren die snel bederven.
- Geen flessen in het apparaat opslaan met daarin vloeistoffen die kunnen bevriezen. Wanneer de vloeistoffen bevriezen, springen de flessen kapot.



## Voorbeeld van het rangschikken

Fig. 11

### Koelkast A

**Op de roosters (3)**, van boven naar beneden: brood en (zoete) bakkerswaren, klaargemaakte gerechten, melkproducten.

**Op de glasplaat (7)**: vlees en vleeswaren.

**In de groenteladen (8)**: fruit, groente en tuinbouwproducten.

**In het eierrekje (9)**: eieren.

**In de vakken (10)**: kaas en boter.

**In het rek (12)**: potten, tubes, kleine flessen.

**In het flessenrek (13)**: grote flessen.

### Vriestkast B

**In de bovenste lade (14)**: invriezen van levensmiddelen, maken van ijs, bewaren van producten.

**In de onderste laden**: bewaren van levensmiddelen.

## Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstann verschillende koudezones.

De zone voor gevoelige levensmiddelen bevindt zich, afhankelijk van het model, helemaal onderaan tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder (afb. 11/1 en 1/2). of tussen de twee pijlen) (afb. 12/1 en /2).

Ideaal voor het opslaan van vlees, vis, worst, gemengde salades etc.

## Invriezen/Bewaren van levensmiddelen en maken van ijsblokjes

### Wanneer diepvriesproducten worden gekocht, rekening houden met het volgende:

- Alleen producten kopen waarvan de verpakking in perfecte staat verkeert.
- Geen producten kopen waarvan de houdbaarheidsdatum is verlopen.
- De vitrines van het winkelbedrijf waar de producten worden gekocht in de gaten houden. De vriestkast dient over een goed zichtbare thermometer te beschikken. De temperatuur die deze thermometer aangeeft, moet lager zijn dan - 18°C.
- Wacht u bij het boodschappen doen altijd als laatste met de diepvriesproducten. Wikkelt u deze producten in een paar lagen krantenpapier of doet u ze in een koeltas om ze naar huis te vervoeren. Ervoor zorgen dat het overbrengen naar huis zo snel mogelijk plaatsvindt. Eenmaal thuis aangekomen de producten onmiddellijk in de vriestkast plaatsen.

## Verpakken van de levensmiddelen

Voor het thuis invriezen van levensmiddelen altijd uiterst verse producten kopen die in perfecte staat verkeren. Deze producten hermetisch verpakken, zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

### Geschikte materialen voor de verpakking:

Plastic folie, polyethyleen folie, aluminiumfolie en dozen/verpakkingen van paraffinekarton, aluminium of plastic die geschikt zijn voor het invriezen. Deze producten kunt u kopen in speciaalzaken van de bedrijfstak.

### Ongeschikte materialen voor de verpakking zijn:

Inpakpapier, perkamentpapier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen goed verpakken, ervoor zorgen dat er zo min mogelijk lucht in de verpakking achterblijft en deze daarna hermetisch afsluiten.

### Geschikte materialen voor de afsluiting:

Stevige elastiekjes, plastic paperclips, bindtouw, koude- en stoombestendig plakband, etc.

De zakjes en het polyethyleen folie kunnen worden afgesloten met een lasapparaat voor materialen van plastic. Alvorens de levensmiddelen in de vrieskast te plaatsen, daarop duidelijk de inhoud van de verpakkingen en de houdbaarheidsdatum ofwel datum van invriezen vermelden.

## Vriescapaciteit

Zie het plaatje met de kenmerken, figuur 10, in Kg/24uur.

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamines, voedingswaarde, uiterlijk en smaak behouden blijven.

## Regeling van de temperatuurkiezer voor het invriezen en gebruik van de vriesschakelaar

De temperatuurkiezer in stand "2" zetten om de levensmiddelen in te vriezen.

Op de vriesschakelaar drukken (fig. 2/22).

(Door op de schakelaar te drukken, zal er een rode markering verschijnen)

Wanneer het vriesproces is beëindigd (ongeveer 24 uur later), het proces afbreken door opnieuw op de schakelaar te drukken.

## Wanneer er verse levensmiddelen worden ingevroren het volgende in acht nemen:

De levensmiddelen direct op de vriesplaat leggen die zich bevindt op de bodem van de bovenste lade; zodoende verloopt het invriezen van de levensmiddelen sneller en zorgvuldiger. Erop letten dat de reeds ingevroren producten die zich in het apparaat bevinden niet in contact komen met de verse producten die worden ingevroren.

## Verpakken van de levensmiddelen

### Maken van ijsblokjes

Fig. 6

Het bakje voor driekwart vullen met water en op de vriesplaat of in de bovenste vrieslade zetten.

Om de ijsblokjes wanneer ze klaar zijn makkelijker los te krijgen, het bakje lichtjes ombuigen.

### Koelelementen

Dit accessoire is alleen bij sommige modellen inbegrepen; indien uw apparaat hiermee niet is uitgerust, kunt u daarom voorbijgaan aan deze paragrafen.

De koelelementen vertragen het ontdooiproces en helpen om de levensmiddelen koel te houden in geval van een storing of een stroomonderbreking.

In deze gevallen worden de beste resultaten bereikt door de koelelementen in de bovenste lade te plaatsen, direct op de producten.

De koelelementen kunnen ook uit de vrieskast worden gehaald en op praktische wijze worden gebruikt om levensmiddelen op korte termijn koel te houden in een koelbox of koeltas.

## Kalender voor het invriezen

Fig. 7/15

Om maximaal te kunnen genieten van de kwaliteit van de producten moeten deze altijd worden genuttigd voordat hun houdbaarheidsdatum is verlopen. Die houdbaarheid is in elk geval apart afhankelijk van het soort product. De vermelde cijfers geven samen met de symbolen de houdbaarheid in maanden aan van elk product. Wanneer u diepvriesproducten koopt in een winkel, letten op de houdbaarheidsdatum of datum van invriezen die op de verpakking staat vermeld.

## Ontdooien van de producten

Ontdooien kunt u op vele manieren doen. Al naar gelang het soort product en het gebruik dat u hiervan wilt maken, een keuze maken uit de manieren die hieropvolgend worden genoemd:

- bij kamertemperatuur;
- in de koelkast;
- in een elektrische oven met/zonder verwarmingsventilator;
- in een magnetron.

Een product dat geheel is ontdooid of dat men is begonnen te ontdooien onmiddellijk gebruiken. Deze producten niet opnieuw invriezen, tenzij ze daaraan voorafgaand zijn bereid (gebraden of gekookt); in dit geval kunnen de producten opnieuw worden ingevroren zoals dat wordt aangegeven voor het invriezen van klaargemaakte gerechten.

## Ontdooien

### Koelkast

De koelkast ontdooit zelfstandig. Het afvoergootje (fig. 8 /5) vangt het dooiwater op en voert dit af naar de compressor, waar het verdampt.

Het afvoergootje en afvoergat (fig. 8/6) altijd zeer schoon houden zodat het water vrij kan circuleren.

### Vriestkast

De vriestkast (fig. 11/B) ontdooit niet automatisch. Zo wordt het risico voorkomen dat de diepvriesproducten onverwachts ontdooien.

De vorming van dikke lagen rijp op de vriesplaat beïnvloedt het rendement van het apparaat en verhoogt het stroomverbruik.

Wanneer de lagen rijp een dikte van ongeveer 1/2 cm hebben bereikt, moet worden overgegaan tot het ontdooien. Aangeraden wordt in ieder geval het apparaat minimaal een of twee keer per jaar te ontdooien. Het meest handige is om het apparaat te ontdooien wanneer het leeg is.

Indien zich nog ingevroren producten in het apparaat bevinden en u wilt ontdooien, de vriesladen met hun inhoud verwijderen. Een paat lagen krantenpapier of een deken om de laden doen en deze op een zo koel mogelijke plaats zetten. De deur van de vriestkast openlaten en de stekker uit het stopcontact halen.

Tijdens het ontdooien dient de onderste diepvrieslade van het vriesvak om het dooiwater op te vangen. Na het ontdooien de lade legen. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons of een doekje opwissen.

Zorgt u ervoor dat het ontdooien zo snel mogelijk gebeurt. (Hoe langer de producten bij kamertemperatuur worden bewaard, hoe korter hun houdbaarheid zal zijn).

### Tips om het ontdooien te versnellen

Om het ontdooien sneller te laten verlopen is het raadzaam om een bak met warm water op de vriesplaat te zetten.

Wanneer voor het ontdooien gebruik wordt gemaakt van sprays, bijzonder zorgvuldigheid en voorzichtig te werk gaan. Genoemde sprays kunnen aanleiding zijn voor de vorming van explosieve gassen, ze kunnen oplosende of activerende stoffen bevatten die in staat zijn de delen van plastic van het apparaat te beschadigen en ze kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Zo mogelijk het afschrappen van het ijs of de rijp voorkomen; de vriesplaat is namelijk bijzonder kwetsbaar en wordt snel beschadigd.

Om de dunne laagjes ijs of rijp te verwijderen die zich soms op bepaalde delen van het apparaat vormen, schrapen met een normale plastic schraper. Nooit zolang schrapen totdat u de vriesplaat raakt.

Het beste is om het apparaat zijn normale ontdooiproces te laten doorlopen.

## Schoonmaken

Alvorens te beginnen met het uitvoeren van elke willekeurige schoonmaakwerkzaamheid, te allen tijde de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen/losdraaien.

De koelkast eenmaal per maand schoonmaken.

De vrieskast telkens wanneer deze wordt ontdooid schoonmaken.

Voorkomen dat er gedurende het schoonmaken water terechtkomt in de bedieningsknoppen of in de lampjes.

Met uitzondering van de afdichting van de deur, alle delen van het apparaat schoonmaken met een oplossing van een zacht reinigingsmiddel in lauw water. Nooit schoonmaakmiddelen gebruiken die zuren of oplosmiddelen bevatten. De afdichting van de deur simpelweg afspoelen met helder water en deze vervolgens goed afdrogen.

Het afvoergootje (fig. 8/5) en het afvoergat (fig. 8/6) die zich in de koelkast bevinden vaker schoonmaken, zodat het water vrij kan circuleren. Een tandenstoker of een soortgelijk voorwerp gebruiken om de gaten van de afvoer schoon te maken. Voorkomen dat er schoonmaakwater valt in het verdampingsbakje van de compressor.

Het meubel van het apparaat kan worden schoongemaakt met elk willekeurig schoonmaakmiddel dat geschikt is voor geverfde oppervlakken. Terwijl deze handeling wordt verricht de deur van het apparaat gesloten houden, teneinde te voorkomen dat het middel bij de plastic delen van het apparaat kan komen, ofwel op de afdichting van de deur kan vallen.

Nadat het schoonmaken is beëindigd, het apparaat weer aansluiten en in werking stellen.

## Tips om stroom te besparen

- Het apparaat plaatsen in een droge, koele en gemakkelijk te ventileren kamer. Het apparaat niet blootstellen aan direct zonlicht en het al evenmin plaatsen dichtbij een warmtebron (radiator/oven, etc.).
- Maaltijden goed laten afkoelen alvorens ze in het apparaat te zetten.
- Wanneer u gaat ontdooien de ingevroren producten in de koelkast plaatsen. De koude die deze producten afgeven helpt bij het koelen van de levensmiddelen die zich in de koelkast bevinden.
- Ontdooien telkens wanneer zich een dikke laag ijs of rijp heeft gevormd.
- De vorming van rijp beïnvloedt het rendement van het apparaat, verhindert de overbrenging van koude op de producten en verhoogt het stroomverbruik.
- Het regelmatig openen van de deur voorkomen. Ervoor zorgen dat het in- en uitladen zo snel mogelijk gebeurt, zodat de deur zo kort mogelijk open blijft staan. Hoe vaker de deur van het apparaat wordt geopend of open wordt gelaten, hoe eerder zich rijp zal vormen op de vriesplaat.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens een beroep te doen op de technische hulpdienst is het raadzaam de aanwijzingen op te volgen die hieropvolgend worden opgesomd. Op deze wijze wordt onnodig tijdverlies voorkomen, alsmede onkosten die niet in alle gevallen door de garantie worden gedekt.

Storing	Mogelijke oorzaak
<b>Vreemde geluiden:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Het is mogelijk dat het apparaat niet goed is neergezet of dat het niet rust op een vlakke ondergrond. Een andere mogelijkheid is dat er een of ander voorwerp is blijven haken in de zone van de compressor.</li> <li>- Eveneens nagaan of een van de onderdelen aan de achterkant van het apparaat tegen datzelfde apparaat aankomt of schuurt tegen de muur. Het onderdeel in dit geval voorzichtig rechtbuigen.</li> </ul>
<b>De verlichting in de koelkast werkt niet:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De schakelaar zit klem (fig 5/1). Proberen om de schakelaar te doen bewegen; indien dit niet lukt de technische hulpdienst bellen.</li> <li>- Het lampje kan defect zijn of zijn doorgebrand. De stekker uit het stopcontact halen, het afdekkapje verwijderen (fig 9/19) en het lampje vervangen: max 15 W, 220-240 V en fitting E 14.</li> </ul>
<b>Het koelrendement vermindert:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De deur van het apparaat is te vaak geopend.</li> <li>- U heeft zojuist een grote hoeveelheid producten in de vrieskast geplaatst.</li> <li>- De laag rijp die zich in de vrieskast heeft gevormd is te dik.</li> <li>- De ventilatie en het ventilatiekanaal zijn afgedekt.</li> <li>- Er is een of ander voorwerp blijven haken tussen de condensator en de muur.</li> <li>- De condensator aan de achterkant van het apparaat zit onder het stof.</li> </ul>
<b>Totaal gebrek aan koudeproductie:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De stekker past niet goed in het stopcontact.</li> <li>- De zekering is gesprongen.</li> <li>- De temperatuurkiezer (fig. 2/2) staat in de "0"- stand.</li> </ul>
<b>Een te lage temperatuur in de koelkast:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De temperatuurkiezer is op een te hoge waarde ingesteld.</li> </ul>

Indien het ondanks inachtneming van de eerder vermelde aanwijzingen niet lukt om het gebrek te verhelpen, de technische hulpdienst bellen.

In deze gevallen niet doorgaan met proberen om de storing te lokaliseren en deze zelf te verhelpen. Vooral niet komen aan de elektrische delen van het apparaat.

Om koudeverlies te voorkomen de deur van het apparaat zo min mogelijk openen.

#### **Waarschuwing!**

Indien de temperatuur in het apparaat oploopt als gevolg van een storing of een stroomonderbreking, nagaan of de producten zijn ontdooid of zijn begonnen te ontdooien.

Producten die geheel of gedeeltelijk zijn ontdooid niet opnieuw invriezen.

Om de levensmiddelen opnieuw in te vriezen deze eerst bereiden (koken of braden), en ze vervolgens invriezen zoals dat wordt aangegeven voor klaargemaakte gerechten.

---

## **Onbruikbaar maken van oude apparaten**

### **Veiligheidsvoorschriften**

De oude apparaten voor de sloop moeten voor alle zekerheid onmiddellijk onbruikbaar worden gemaakt, en wel als volgt:

De stekker uit het stopcontact halen en de aansluitkabel afknippen.

Alle sloten en grendels verwijderen of onbruikbaar maken. Op deze wijze wordt het mogelijke gevaar voorkomen dat kinderen zich in het apparaat opsluiten.

---

## Klantenservice

### Gegevensplaat

Fig. 10

Wanneer u de technische hulpdienst belt, het nummer van het apparaat (22) en het serie-nummer (23) opgeven.

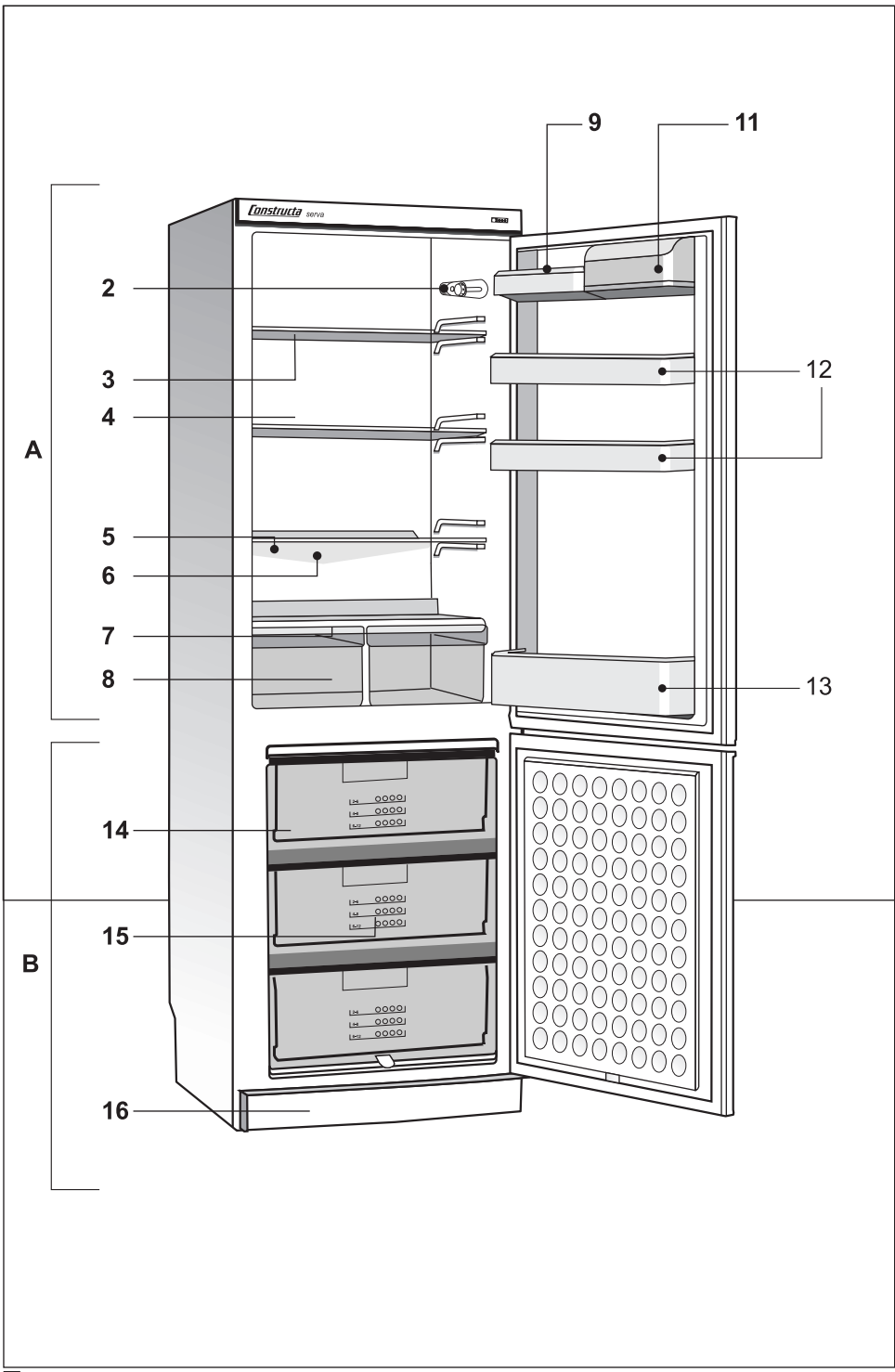
Beide gegevens treft u aan in de zwart gemarkeerde zone van de gegevensplaat.

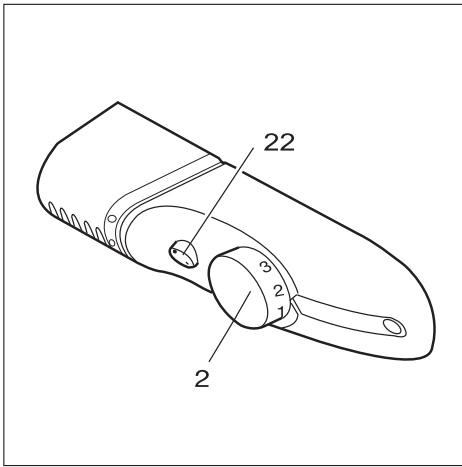
Deze plaat bevindt zich aan de onderkant van de koelkast, aan de linkerzijde, naast de groentelade.

Het adres en telefoonnummer van het dichtstbijzijnde kantoor van de technische hulpdienst staat op de lijst van kantoren voor klantenservice, of in de telefoongids van uw stad.

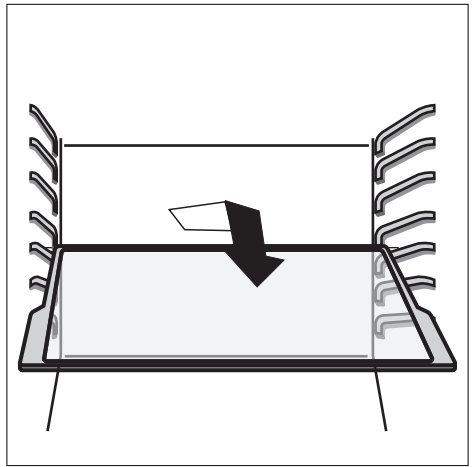




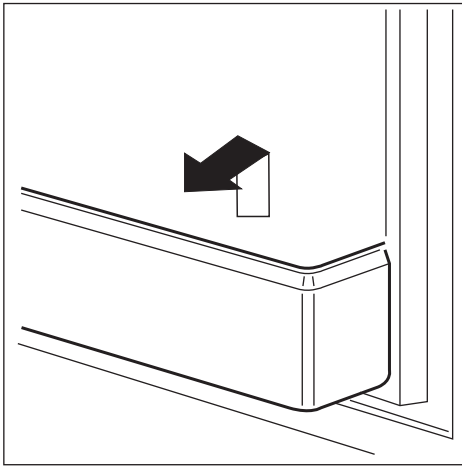




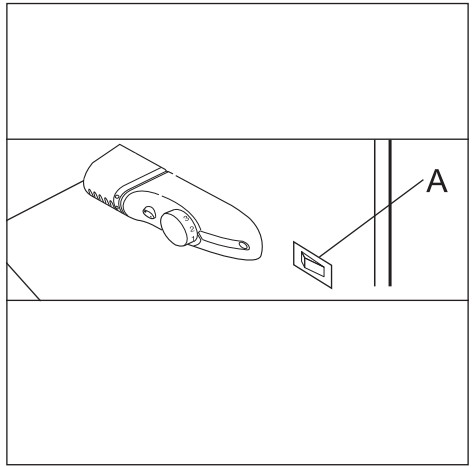
2



3



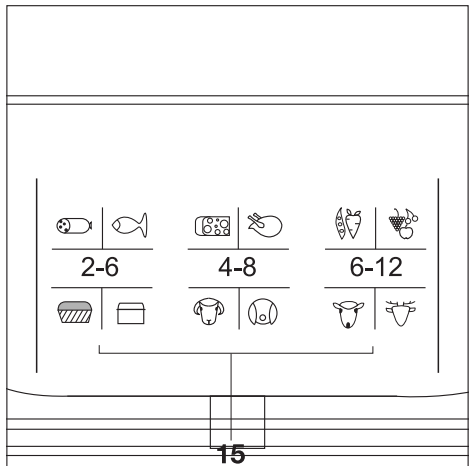
4



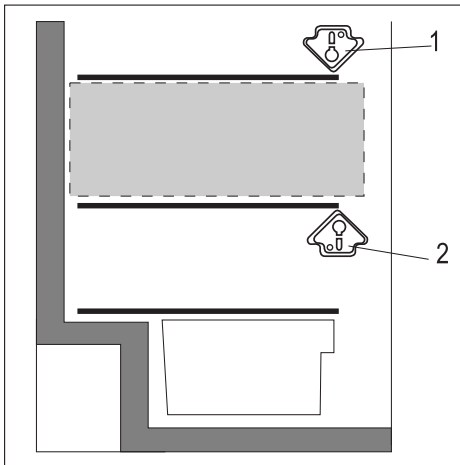
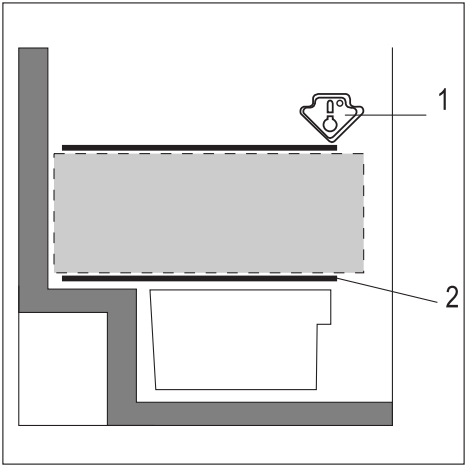
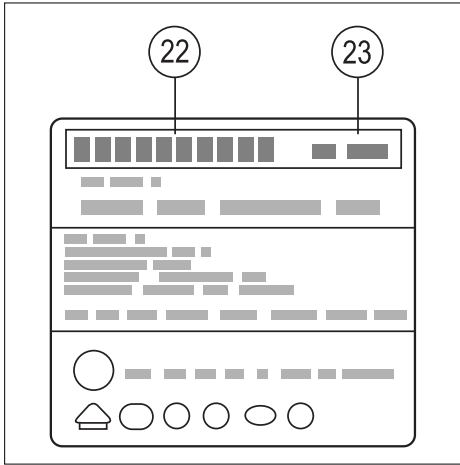
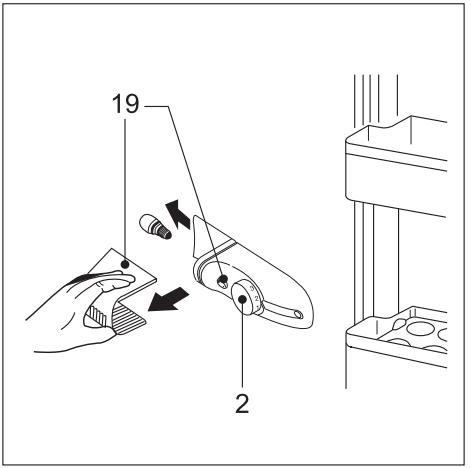
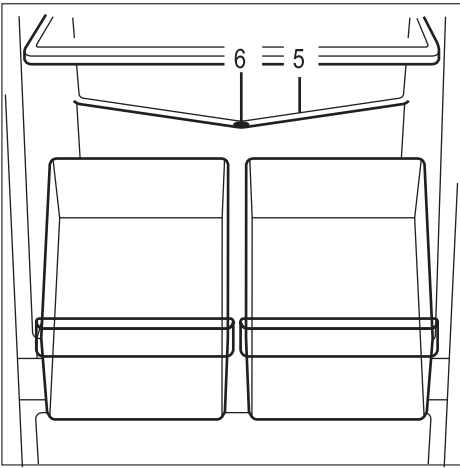
5



6



7



**Kundendienst-Zentren  
Central-Service-Depots  
Service Après Vente  
Servizio Assistenza  
Centrale Servicestations  
Asistencia técnica  
Servicevaerksteder  
Servicesteder  
Apparat-service  
Huolto**

**(DE) Bundesrepublik Deutschland  
und Berlin (West)**

Constructa GmbH  
Kundendienst-Zentrum

Salzufer 6-8  
D-1000 Berlin 10  
Auftrags-  
annahme ☎ (0 30) 390 04-8  
Ersatzteile ☎ (0 30) 390 04-286

Mexikoring 27-29  
D-2000 Hamburg 60  
Auftrags-  
annahme ☎ (0 40) 638 06-51  
Ersatzteile ☎ (0 40) 638 06-251

Dorfstraße 17-19  
D-3000 Hannover 81  
Auftrags-  
annahme ☎ (05 11) 87 05-201  
Ersatzteile ☎ (05 11) 87 05-210

Welkerhude 33-35  
D-4300 Essen 11  
Auftrags-  
annahme ☎ (02 01) 36 14-201  
Ersatzteile ☎ (02 01) 36 14-211

Guerickestraße 6  
D-6000 Frankfurt/Main 90  
Auftrags-  
annahme ☎ (0 69) 76 06-6  
Ersatzteile ☎ (0 69) 76 06-7

Zeißstraße 13  
D-7257 Ditzingen 1  
Auftrags-  
annahme ☎ (071 56) 350-73  
Ersatzteile ☎ (071 56) 350-11

Domagkstraße 10  
D-8000 München 40  
Auftrags-  
annahme ☎ (089) 3862-201  
Ersatzteile ☎ (089) 3862-210

Witschelstraße 104  
D-8500 Nürnberg 80  
Auftrags-  
annahme ☎ (09 11) 31 20-333  
Ersatzteile ☎ (09 11) 31 20-261

**(B) Belgien· Belgique· België**  
N.V. VAN ASSCHE  
Schaarbeeklei, 636/638

B-1800 Vilvoorde  
☎ (02) 251 25 91

**(FR) Frankreich· France**  
Intersav S. A. R. L.  
Vertragskundendienst für Constructa  
50, rue Ardoin  
F-93400 Saint-Quen  
Dépannages a domicile ☎ (1) 40 10 11 00  
Pièces détachées ☎ (1) 40 10 12 00  
Administratif ☎ (1) 40 10 13 00

**(IT) Italien· Italia**  
Simens S.p.A.  
Vertragskundendienst für Constructa  
Via Vipiteno 4  
I-20128 Milano  
☎ (02) 67 661

**(L) Luxemburg· Luxembourg**  
Jean Folschette  
16, route de Bettembourg  
L-1899 Kockelscheuer  
☎ 3670 49/36 98 04

**(NL) Niederlande· Nederland**  
Siemens Nederland N.V.  
Vertragskundendienst für Constructa  
Satumusstraat 1a  
NL-2516 AD Den Haag  
☎ (070) 78 22 04/05/06

**(A) Österreich**  
Siemens AG Österreich  
Vertragskundendienst für Constructa  
Davidgasse 79  
A-1100 Wien  
☎ (02 22) 601 15-0

**(CH) Schweiz· Suisse· Svizzera**  
Siemens-Albis AG  
Haushaltgeräte-Kundendienst  
Vertragskundendienst für Constructa  
Querstraße 17  
CH-8953 Dietikon  
☎ (01) 49 12 50

---

(FR) Tous droits de modification réservés

---

(NL) Wijzigingen voorbehouden

---

Constructa-Neff Vertriebs-GmbH  
Postfach 10 02 50  
80076 München

***Constructa***

N° Código 9000087564 (8504)